

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

從文章結構的觀點來探討日文文章諸多形式之表現

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC93-2411-H-032-017-

執行期間：93年08月01日至94年07月31日

執行單位：淡江大學日本語文學系

計畫主持人：落合由治

計畫參與人員：劉賢良、頼；信安

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 94 年 12 月 2 日

(一) 研究計畫之目的

本研究計畫，是延續本人博士論文中所得到的成果，擬繼續探討未完成之研究課題之一。在本人博士論文中，最值得一提的成果之一是：導出在日本被譽為〈小說之神〉志賀直哉的小說作品的文章結構。研究成果顯示：一般所言的不同創作的形式，例如：小說、隨筆、評論等，其實是有共通的文章結構。本研究計畫，換言之，即是繼續鑽研文章結構的研究之外，並考察超越各種不同創作形式的文章結構，有無共同之機能？

在文章研究上、時枝誠記所主張的文章結構的典型不同，注意到文章本質上的歧異，進行文章分類的有永尾章曹；其研究成果呈現在著作的《國語表現法研究》中，將文章分類成二種三類的基本類型。永尾章曹並延續本身的學說，定義僅發生過一次的「提及事件的文章」，為文章之最基本的結構，下一個階段乃是「說話者抒發本身的想法、心境的文章」。在本人博士論文的考察中，的確也發現「提及事件的文章」常常出現，是有其普遍性。並驗證了「提及事件的文章」，用於日文文章寫作之非凡效益。再次將話題拉回到文章創作形式。如前述，永野賢以所謂的現象文章定調為小說的基調，而將判斷文章定調為論說文的基調，來區別小說與論文之不同；另外，永尾章曹認為「提及事件的文章」是小說或是童話中常見的典型，而「說話者抒發本身的想法、心境的文章」是詩或論說文中常見的典型。再者，土部弘綜合先行諸多研究後，根據文章欲表現的主題，而仔細將文章分類成：小說文、感想文、說服文、論說文、解說文、紀錄文、記事文。如此的，截止目前在文章研究的領域上，皆認為小說、論說、隨筆三者，基本上是截然不同形式的創作，但在本人博士論文中所考察出的結果顯示：不同形式創作中，仍存在著共同之處。像是志賀直哉全集中的所有創作，可分類為聚焦於「提及事件的文章」，以及雖然有包含了「提及事件的文章」之要素，但整體並非聚焦於「提及事件的文章」的兩大類別。前者可視為是小說的創作；後者一般通常是為隨筆或論說文。此點的發現，對於目前廣泛且被認定的一般文章形式的分類，提供了一個重新思考的觀點，以及重新審視目前的文章分類是否合乎時宜的實際問題。

綜合上述，本研究設定以下五個課題，考察文章中超越各種不同文章表現形式的侷限，普遍存在的諸種現象。

- (1) 以「提及事件的文章」所具備的要素為基準，考察各種形式文章之創作是否有同樣的要素？若無「提及事件的文章」要素的話，那又是以何種型式所組織而成？此類文章的基本構造，必須先加以釐清。
- (2) 「提及事件的文章」雖為小說創作中之基本要素，然而不可否認地仍同時存在著有非「提及事件的文章」的部分。此非「提及事件的文章」部分之

機能為何？再者，此非「提及事件的文章」的部分，是否也常見於隨筆或論文之中？另外，小說中除了「提及事件的文章」的共通之處外，是否也有其他之共通點？

- (3) 從「提及事件的文章」為主要構成要素的作品中，找出是否有從「提及事件的文章」之要素，衍生而至於以其他要素為主之文章構成上？如果有的話，那又是何種原因才能使其變成如此的可能？從小說而至隨筆、論說文來廣泛搜尋使其成為可能之要件，且其共通文章結構所扮演的機能如何？亦是必須深究的問題。
- (4) 超越各類不同形式的文章構造，諸如「提及事件的文章」等等，其在的各類文章的表現形式上，展現何種機能？
- (5) 依據實際考察上述四點所得知的結果，從文章的本質分類的觀點上，檢測與重新評估目前的文章分類基準之延伸、推廣程度。如此一來，從由基本分類基準的檢測與評估，釐清在各類文章中，所謂文章之言語單位的機能，此乃本研究計畫之主要目的。繼之，在下一個研究階段中，將活用文章之言語單位的機能，重新審視現在使用的讀本或作文課程等教材，藉以思考出有效，且適時適宜的教授方法。將研究成果實際應用於教學上之視點納入觀察重點本研究計畫，應可謂是理論與實際並重的一項日文文章的研究。

(二) 研究方法、進行步驟及執行進度

本研究計畫將按照以下之步驟，進行93年度研究計畫。

1. 回顧與展望日文文章的研究現況，並掌握目前日文文章的研究現況之諸問題點，藉以截長補短。
2. 依據素有〈小說之神〉美稱的志賀直哉文章中普遍可見的「提及事件的文章」為基準，以其所具備之要素為具體的指標，考察各種形式文章之創作是否有同樣之要素？若無「提及事件的文章」之要素的話，那又是以何種型式所組織成？此類文章的基本構造，必須先加以釐清。
3. 「提及事件的文章」雖為小說創作中之基本要素，然而不可否認地仍同時存在著有非「提及事件的文章」的部分。透過考察數位作家的作品，釐清此非「提及事件的文章」的部分之機能。有關「提及事件的文章」部分的多樣性此點上，將透過歸納、分析出數位作家中的共同點，以此共通點中找出基本得書寫典範，而至進階應用範例。
4. 本計畫執行，將選定廣為人知且評價較高的近現代小說家・隨筆家，川端康成・向田邦子的隨筆・論說文作品，其主要取材自新潮社的《川端康成全集》與講談社出版的《向田邦子全集》。
5. 將研究對象的作品，先轉換成為可以用電腦檢索的版本，以便利本研究計畫之檢索、查詢作業與分門別類。

本研究計畫將按照以下之步驟與方法，執行93年度研究課程。

1. 本計畫以整理分析資料為主要工作內容。從小說乃至於隨筆、論說文諸類的文章廣泛搜尋資料，藉以探尋出找出共通的文章結構，在各自的作品表現上，展現如何之機能？
2. 考察如同「提及事件的文章」之類的基本文章架構，是否出現在不同形式的文章中？換言之，超越不同形式的文章構造，諸如「提及事件的文章」等等，其在的各類表現形式的文章中，展現何種機能？依據第一點中所整理出的資料，歸納出其共通點之部分，並對於共通之機能，加以順序地分類。
3. 依據上述考察的結果，從文章的本質分類的觀點上，檢測與重新評估目前的文章分類基準之延伸、推廣程度。

(三) 完成之工作項目及成果

本研究計畫，依東吳大學日本研究所研究生劉賢良、輔仁大學日本研究所研究生賴信安兩個人的協助，順利完成轉換成可以用電腦檢索的版本、順利執行預定的資料分析。於93年度完成時，獲得以下三項成果。

成果1：歸納出日文文章之基本類型與架構，以及各形式類別不同文章之基本類型與架構。

成果2：整理出具體之定型的包含敘述時間經過之文章範例，明確地區分出隨筆、論說的文章的架構之不同，且明示文章組織上之共同點以及不同之處。

成果3：超越表現之創作形式之不同，而覓得文章表現之共通特徵。

有關成果1與2、已發表論文如下：

落合由治2004・12《文章の基本的構成について—基本的構成から次の段階の構成へ—》台湾日本語文學報19 169-194P

落合由治 2005.5《ストーリーの変容》淡江外語論叢 5 177-198P

本計畫、如預期解析了日文文章之基本類型與架構及文章表現之共通特徵。